

Пассивный залог в польском языке.

Strona bierna

Пассивный залог – это когда над предметом выполняется какое-то действие:

суп **сварен**, уроки **сделаны** и т.д.

В польском языке пассивный залог используется гораздо реже, чем в русском языке, но по похожей аналогии:

глагол **być** + **причастие** от глагола

Прежде чем, мы посмотрим, как образуются страдательные (пассивные) причастия, напомним: причастия согласуются с существительным так же, как прилагательные: в роде, числе и падеже.

глагол	окончание	глагол + причастие	перевод
-ać	-any	pisać – pis any prać – pr any	писать – писанный стирать – стиранный
-eć (чередуются с -a)	-any	widzieć – widzi any	видеть – виденный
-ić -uć	-ony	robić – robi ony ukończyć – ukończ ony	сделать – сделанный закончить – законченный
на согласный (кроме r и l)	-ony	wznieść – wzniesi ony przywieźć – przywiezi ony	вознести – вознесённый привезти – привезённый
если при спряжении глагола появляется -j-	-ty	wypić – wypit ty obuć – obu ty	выпить – выпитый обуть – обутий
-ąć	-(i)ęty	wziąć – wzi ęty	взять – взятый

В причастиях, образованных от глаголов с основами, которые заканчиваются на **ć, dź, ś, ź, ść**, происходит отвердевание:

utracić – **utracony** (потерять – потерянный)

prowadzić – **prowadzony** (проводить – проводимый)

nosić – **noszony** (носить – носимый)

и т.д.

Все причастия совершенного вида (от глаголов «что сделать?») сочетаются с глаголом **zostać** (стать, остаться), а причастия несовершенного вида (от глаголов «что делать?») сочетаются с гла-

голом **być** (быть). Сейчас это правило уже не является таким обязательным и можно увидеть примеры других сочетаний.

Film **został skrytykowany**. – Фильм был критикован. (досл. Фильм стал скритикованный).

Ta aktorka **była nagradzona** wiele razy. – Эта актриса была награждена много раз.

Dziecko **było chwalone**. – Ребёнок был хваленный.

List **został napisany**. – Письмо стало написано.

Książki **będą kupione** jutro. – Книги будут куплены завтра.

[Выполните упражнения к уроку](#)